

قرار حول:

اجتماع خبراء عناصر البيانات المصطلحية

(26/24 سبتمبر (أيلول) 1980)

أوسع في نطاق تبادل البيانات المصطلحية ، وذلك لتكثيف بنوك البيانات المصطلحية القائمة من تحسين خدماتها ، وفي الوقت نفسه لمواصلة البيانات المصطلحية المعدة ، وفي قائمة التوصيات ، طلب الخبراء من (انفوترم) أن :

— تأخذ المبادرة في تسجيل المصطلحات بشكل قابل للقراءة بالآلة .

— تجميع وتقييم المعلومات وخاصة ما يتعلق منها بالمبادئ القائمة التي قد تسهم في تجميع الخطوط الرئيسية لعملية اتخاذ القرارات الخاصة بإنشاء بنوك البيانات المصطلحية .

وقد أبدى مندوب برنامج (يونسست) التابع لليونسكو ارتياحه للتقدم الكبير الذي تحقق في السنوات الأخيرة في ميدان التعاون الدولي بين المعاهد التي تعنى بالمصطلحات . وقد وسعت (انفوترم) نشاطها الاستشاري خاصة تجاه بنوك البيانات المصطلحية التي هي في طور الإنشاء ، وتجاه المشكلات المصطلحية في البلدان النامية ، وهكذا تسهم (انفوترم) بشكل واسع في حل المشكلات الملحة في المعلومات والتوثيق ، وخاصة تلك التي تهم الاتصال الدولي المتعدد اللغات في العلوم والتكنولوجيا .

ترجمها عن (انفوترم)
ع . القاسمي

بالتعاون مع اليونسكو وضمن نطاق (الشبكة الدولية للمصطلحات (TERMNET) انعقد (الاجتماع العالمي لخبراء عناصر البيانات المصطلحية) في فيينا في الفترة 24 — 26 سبتمبر (أيلول) 1980 . ويعتبر هذا الاجتماع أول متابعة عملية كبيرة للمؤتمر العالمي الأول حول عناصر البيانات المصطلحية الذي انعقد في فيينا خلال شهر أبريل 1979 ، والتي نشرت (انفوترم INFOTERM وقائمة في كتاب بعنوان بنوك المعلومات المصطلحية (ميونخ : ساور ، 1980) .

وقد شارك ستة وعشرون خبيراً من تسع دول ، وأربع منظمات دولية والمجموعة الأوروبية في مناقشة عناصر البيانات المصطلحية على ضوء (الدراسة المقارنة حول عناصر البيانات المصطلحية) التي أعدتها (انفوترم) بناء على توصيات المؤتمر المذكور . وكان هدف المناقشة التمييز الواضح بين نوعين من عناصر البيانات المصطلحية وهما : العناصر الأساسية الإجبارية والعناصر الاختيارية التي تعتمد على رغبة المستعمل . كما وجه المشاركون عناية خاصة بموضوعات من بينها المعايير النوعية ، ومتطلبات الإدخال ، ومواصلة البرامج ، وتعاون المستعملين ، وتبادل البيانات ، والتتبع بالمعايير الدولية .

وقد وضع اجتماع الخبراء هذا الأسس لتعاون